

DE

Montagehinweise Zur Vermeidung von Personen oder Sachschäden sind diese Hinweise zu beachten.

Entsorgung Bereits bei der Entwicklung unserer Leuchten achten wir auf den Einsatz von umweltfreundlichen Stoffen. Die Entsorgung ist entsprechend den nationalen Vorgaben vorzunehmen. Diese finden Sie bei der dafür zuständigen Stelle. **Produktspezifikation** Diese Innenraumleuchten sind nur für den kommerziellen Gebrauch konzipiert. Jeder andere Gebrauch kann Personen gefährden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch erlischt die Haftung des Herstellers. Leuchten sind geprüft für trockene Räume mit 25 °C Umgebungstemperatur. Die Einhaltung der sicherheitsrelevanten Normen ist nur mit den von Ansong zu dieser Leuchte angebotenen Versorgungstechnik garantiert. Produktzertifikate und technische Angaben in dieser Anleitung beziehen sich nur auf die von Ansong angebotenen Versorgungseinheiten. **Vorbereitung des Produktes für den Gebrauch** Vor der Montage spannungsfrei schalten. Diese Leuchte darf nur von autorisiertem Fachpersonal installiert werden. Die regionalen Installationsvorschriften sind zu beachten. Bei Leuchtenmodifikationen erlischt die Haftung des Herstellers. Bitte beachten Sie auch unsere Installationshinweise auf www.ansorg.com. **Betriebsanleitungen** Brennbare Materialien müssen von der Leuchte ferngehalten werden. Lampen gemäß der entsprechenden Leistungsangabe auf der Leuchte verwenden. Wenn die Leuchte auf brennbare Materialien auf- oder eingebaut wird, darf die Umgebungstemperatur nicht höher als 25 °C sein. Bestrahlung durch Sonnenlicht kann die Umgebungstemperatur erhöhen. Kinder dürfen nicht mit oder bei der Leuchte spielen. Das Produkt ist nur für eine Anwendung gemäß Schutzart IP20 zugelassen. Berührbare Leuchtenteile können hohe Temperaturen erreichen (Verbrennungsgefahr)! **Besonderer Hinweis zu LED Leuchten:** Die Lichtquelle dieser Leuchten darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker ersetzt werden. **Freigegebenes Zubehör** Das Zubehör darf nur mit Leuchten aus dem Ansong-Produktprogramm in den Standardfarben eingesetzt werden. Alle anderen Farben, Oberflächen und Ausführungen auf Anfrage. Kombinationsmöglichkeiten des Zubehörs: siehe Tabellen. Bei Missachtung kann es zu Überhitzung kommen (Brandgefahr). **Versorgungseinheit** Leitungen dürfen nicht an Leuchte/Versorgungseinheit an- oder aufliegen. Leuchte/Versorgungseinheit dürfen nicht durch wärmedämmende Abdeckungen oder ähnliche Werkstoffe abgedeckt werden. **Instandhaltung/Reinigung** Vor dem Reinigen Leuchte spannungsfrei schalten. Wartung und Reinigung nur durch autorisiertes Fachpersonal. **Allgemeine Hinweise:** Chemische Beständigkeit der Materialien beachten. Kalte Leuchte kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vor Inbetriebnahme die komplette Leuchte unbedingt trocknen lassen. **Reflektoren:** Mit einer Mischung aus Brennspritus und Wasser (1 : 1) reinigen. **Glas/Filter:** Mit Wasser oder handelsüblichem Fensterreiniger benetztem Microfasertuch reinigen. Entsprechende lokale Vorschriften bezüglich der Wartung sind einzuhalten. Ggf. Intervalle des Leuchtenwartungsplanes berücksichtigen. **Lampen** am Lebensdauerende unverzüglich wechseln (Überhitzungsgefahr). Anzeichen für das Lebensdauerende können sein: Flackern, Farbabweichung, Helligkeitsverlust, periodisches verlöschen, Lampenschwärzung. (Hinweise der Lampenhersteller beachten). Während des Betriebes keine brennbaren Reinigungsflüssigkeiten verwenden (Brandgefahr). **Fehlerdiagnose/Reparatur** Antworten auf technische Fragen finden Sie auf unserer Website www.ansorg.com im Bereich „Service & Support“. Darüber hinaus steht Ihnen unsere Abteilung Service für Rückfragen unter der Telefonnummer +49 208 – 4846-2222 zur Verfügung. Bitte beachten Sie grundsätzlich: Eine Reparatur von Leuchten darf nur durch von Ansong autorisiertes Fachpersonals erfolgen. Reparierte Leuchten müssen nach den entsprechenden lokalen Normen VDE DIN 0701 Teil 1 geprüft werden. Dies gilt auch für den Einbau von Ersatzteilen, wobei nur Originalersatzteile von Ansong verwendet werden dürfen. Alle Ersatzteile und Anschlussleitungen müssen mit den ausgewechselten Teilen übereinstimmen. Etwaige Änderungen der Leuchten können die Betriebssicherheit gefährden. In jedem Fall erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

EN

Mounting instructions In order to avoid physical injury to persons or damage to property the notes in this chapter are to be observed.

Disposal When we develop our luminaires we ensure that eco-friendly materials are used. They have to be disposed of in accordance with national requirements. Contact the competent authority for information about what those requirements are. **Product specification** These luminaires for use in interior rooms have been designed only for commercial use. Any other use can endanger human beings. In the event of use not for the intended purpose the manufacturer's liability shall expire. Luminaires are tested for dry rooms with an ambient temperature of 25 °C. The observance of the safety-relevant standards is guaranteed only with the power supply equipment offered by Ansong for this luminaire. Product certificates and technical information in these instructions refer only to the supply units offered by Ansong.

Preparation of the product for use Before mounting disconnect from the supply. This luminaire may only be installed by authorised skilled personnel. The regional installation regulations are to be observed. In the event of modifications of luminaires the manufacturer's liability expires. Please also note our installation instructions at www.ansorg.com. **Operating instructions** Flammable materials must be kept away from the luminaire. Use the lamps in accordance with the corresponding capacity data given on the luminaire. If the luminaire is mounted on or recessed in combustible materials, the ambient temperature must not be higher than 25 °C. Irradiation by sunlight can increase the ambient temperature. Children must not play with or near the luminaire. The product is approved only for an application in accordance with system of protection IP20. Parts of the luminaire which can be touched can reach high temperatures (danger of burns)! **Special note on LED luminaires:** The light source of these luminaires may only be replaced by the manufacturer or a service technician commissioned by it. **Approved accessories** The accessories may only be used with luminaires from the Ansong range in the standard colours. All other colours, surface finishes and versions on request. Possibilities for combining the accessories: see tables. In the event of non-observance, overheating can be caused (fire hazard).

Supply units Leads must not lie up against or on the luminaire/supply unit. The luminaire/supply unit must not be covered by heat-insulating covers or similar materials. **Maintenance and cleaning** Before cleaning disconnect the luminaire from the supply. Maintenance and cleaning may be carried out only by authorised skilled personnel. **General notes on cleaning and care:** Note the resistance of the materials to chemical attack. The cold luminaire can be cleaned with a damp cloth. Before putting it into operation allow by all means the complete luminaire to dry. **Reflectors:** Clean them with a mixture of methylated spirit and water (1 : 1). **Glass/filter:** Clean with a micro-fibre cloth moistened with water or commercially available window cleaning liquid. Appropriate local regulations on servicing are to be observed. If necessary, the intervals in the luminaire servicing schedule are to be taken into account. **Lamps** at the end of their service life are to be replaced without undue delay. (danger of overheating). Indications of the end of service life can be: flickering, colour deviations, loss of brightness, periodic extinguishing, lamp blackening. (Observe the lamp manufacturer's notes). During operation do not use any combustible cleaning liquids (fire hazard). **Fault diagnosis - repairs** Answers to technical questions can be found on our Website www.ansorg.com in the area of 'Service & Support'. Moreover, our service department is at your disposal to answer any queries and can be reached by dialling the number +49 208 – 4846-2222. Please observe as a matter of principle: Repairs to luminaires may only be carried out by skilled personal authorised by Ansong. Repaired luminaires must be checked in accordance with the appropriate local standards. This also applies to the fitting of spare parts, only original spare parts from Ansong being allowed to be used. All spare parts and connecting lines must match the parts replaced. Any possible changes to the luminaires can endanger operational safety. In every such case every claim under the warranty shall become null and void.

NZ

New Zealand additional warning

WARNING – This luminaire is not suitable for installation in locations where thermal insulation is present, or may reasonably be expected to be installed in the future, or where there is a likelihood of other combustible material, e.g. leaves or vermin debris, etc. collecting on or around the luminaire. It is not suitable for domestic installations or installation in residential areas of non-domestic installations (residential institutions, hotels, boarding houses, hospitals, accommodation houses, motels, hostels and the like).

FR

Instructions de montage Observer les instructions du présent chapitre pour éviter tous dommages corporels et matériels.

Élimination Dès la phase de conception de nos luminaires, nous veillons à utiliser des matériaux respectueux de l'environnement. Leur élimination doit être conforme aux prescriptions légales en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus sur ces dispositions, veuillez consulter les autorités compétentes. **Spécification du produit** Ces lampadaires pour utilisation à l'intérieur sont seulement conçus pour l'usage commercial. Tout autre usage peut constituer un danger pour les personnes. En cas d'usage non conforme aux prescriptions, la responsabilité du fabricant devient caduque. Les lampadaires sont homologués pour des locaux secs ayant une température ambiante de 25 °C. Le respect des normes de sécurité est seulement garanti lorsque les luminaires sont utilisés avec la technique d'alimentation offerte par Ansong pour ces luminaires. Les certificats de produit et les caractéristiques techniques de la présente notice sont seulement applicables pour les unités d'alimentation offertes par Ansong. **Préparation du**

produit pour l'utilisation Déconnecter la tension avant de procéder au montage. Ce luminaire doit obligatoirement être monté par un électricien spécialisé autorisé. Observer les prescriptions d'installation locales. Toute modification du lampadaire rend la garantie du fabricant caduque. Nous vous prions de tenir compte aussi des consignes d'installation sur notre site : www.ansorg.com. **Notices de service** Tenir les matériaux inflammables à une distance appropriée du luminaire. Utiliser des lampes conformément aux indications de puissance données sur le luminaire. Lorsque le luminaire est monté sur des matériaux inflammables ou inséré dans de tels matériaux, la température ambiante ne doit pas dépasser 25 °C. Le rayonnement solaire peut augmenter la température ambiante. Veiller à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec le lampadaire ou à proximité de celui-ci. Le produit est seulement autorisé pour une utilisation conformément au type de protection IP20. Les parties du lampadaire avec lesquelles les personnes peuvent entrer en contact, peuvent atteindre des températures élevées (risque de brûlure)! **Accessoires autorisés** L'utilisation des accessoires est seulement autorisée pour les luminaires du programme de produits Ansorg des couleurs standard. Toutes les autres couleurs, surfaces et exécutions sur demande. Possibilités de combinaison de l'accessoire : voir les tableaux. Risque de surchauffe en cas de non-observation (danger d'incendie). **A noter en particulier pour les luminaires LED** : La source lumineuse contenue dans ces luminaires ne peut être remplacée que par le fabricant ou un de ses techniciens mandatés. **Blocs d'alimentation** Les câbles ne doivent pas cheminer sur ou près du luminaire ou du bloc d'alimentation. Le luminaire et le bloc d'alimentation ne doivent pas être recouverts par des éléments isolants ou autres matériaux. **Entretien et nettoyage** Déconnecter le luminaire avant le nettoyage. L'entretien et le nettoyage doivent être confiés obligatoirement à un électricien spécialisé autorisé. Consignes d'entretien et de nettoyage générales: **Consignes générales**: Observer la résistance des matières aux produits chimiques. Les luminaires froids peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Avant de mettre en service, laisser obligatoirement le luminaire complet sécher. **Réflecteurs**: Nettoyer avec un mélange d'alcool à brûler et d'eau (1 à 1). **Verre/Filtre**: Nettoyer avec un chiffon microfibre imbibé d'eau ou d'un produit de nettoyage pour vitres commercial. On devra observer les directives du pays concerné ou de la région considérée en ce qui concerne l'entretien. Le cas échéant on devra tenir compte du plan d'entretien du luminaire. **Les lampes** ayant atteint leur fin de vie sont à remplacer immédiatement. Les signes annonçant la fin de vie sont le scintillement, la différence de couleur, la perte d'intensité, l'extinction périodique, le noircissement de l'ampoule (observer les consignes des fabricants des lampes). Ne pas utiliser de liquides de nettoyage inflammables lorsque le luminaire est allumé (risque d'incendie). **Diagnostic des défauts – Réparation** En cas de questions de nature technique, veuillez consulter notre site www.ansorg.com, rubrique « Service & Support ». Vous pouvez également vous adresser directement à notre Service clients en composant le numéro +49 208 – 4846-2222. Consignes à respecter obligatoirement. Les lampadaires doivent être réparés exclusivement par des électriciens spécialisés autorisés par Ansorg. Les luminaires réparés devront être contrôlés conformément aux normes correspondantes du pays ou de la région. Il en est de même pour la mise en place de pièces de rechange. Utiliser uniquement des pièces de rechange originales d'Ansorg. Toutes les pièces de rechange et les câbles de connexion doivent correspondre aux éléments remplacés. Toute modification des lampadaires est susceptible de nuire à la sécurité de fonctionnement. Dans un tel cas, tout droit de garantie devient caduc.

ES

Avisos para el montaje Para evitar daños en personas y objetos, debe observar los avisos de este capítulo.

Eliminación Desde la misma fase de desarrollo de nuestras luminarias, ponemos una atención especial en el empleo de materiales respetuosos con el medio ambiente. La eliminación deberá efectuarse conforme a las prescripciones nacionales. Para cualquier información al respecto, diríjase al organismo competente. **Especificación del producto** Estas luminarias para interiores sólo han sido concebidas para el uso comercial en locales estables, no móviles. Todo uso distinto pondrá en riesgo la integridad personal del usuario. En caso de un uso indebido la responsabilidad del fabricante se extingue. El funcionamiento de las luminarias han sido comprobado en locales secos con una temperatura ambiente de 25 °C. La observancia de las normas de seguridad sólo está garantizada con el equipo de alimentación suministrado por Ansorg junto con esta luminaria. Los certificados de productos y los datos técnicos de estas instrucciones se refieren sólo a las unidades de alimentación ofrecidas por Ansorg.

Preparación del producto para el uso Antes del montaje, se debe desconectar la tensión. Esta luminaria ha de ser instalada exclusivamente por personal técnico autorizado. Deben observarse las prescripciones regionales de instalación. En caso de una modificación de la luminaria la responsabilidad del fabricante se extingue. Por favor, observe también nuestros avisos de instalación en www.ansorg.com. **Instrucciones de uso** Mantener alejado de la luminaria todo material inflamable. Emplear las lámparas conforme a la potencia indicada en la luminaria. Si la luminaria se monta o se incorpora en materiales inflamables, la temperatura ambiente no debe ser mayor de 25 °C. La radiación solar puede aumentar la temperatura ambiente. Los niños no deben jugar con o cerca de la luminaria. El producto sólo está homologado para una aplicación según el grado de protección IP20. Algunas partes de la luminaria pueden alcanzar elevadas temperaturas - ¡hay peligro de quemadura en caso de contacto!

Accesorios admisibles Los accesorios sólo deben emplearse con luminarias del programa Ansorg de colores estándares. Otros colores, superficies y ejecuciones son disponibles bajo consulta. Para ver las posibilidades de combinación de los accesorios véanse los cuadros. En caso de la no observancia pueden producirse sobrecalentamientos (peligro de incendio). **Unidad de alimentación** Los cables no deben tener contacto con la luminaria/unidad de alimentación. La luminaria/unidad de alimentación no deben ser cubiertas por material de aislamiento térmico o materiales similares. **Mantenimiento y limpieza** Antes de la limpieza se debe desconectar la tensión de la luminaria. El mantenimiento y la limpieza sólo deben ser efectuados por personal técnico autorizado. Instrucciones generales de limpieza y mantenimiento: Observar la resistencia química de los materiales. La luminaria fría puede ser limpiada con un paño húmedo. Antes de la puesta en servicio es imprescindible dejar secar la luminaria completa. **Reflectores**: Limpiar con una mezcla de alcohol de quemar y agua (1 : 1). **Vidrio/Filtro**: Limpiar con paño de microfibras humedecido con agua o con un detergente de ventanas corriente. Deben respetarse las prescripciones locales referentes al mantenimiento. En caso dado, deben tenerse en cuenta los intervalos del plan de mantenimiento de lámparas. Las lámparas deben recambiarse inmediatamente después del final de su vida útil (peligro de sobrecalentamiento). Indicios del fin de la vida útil pueden ser: centelleos, divergencias del color, pérdida de luminosidad, apagado periódico, ennegrecimiento de la lámpara (respetar los avisos del fabricante de la lámpara). Durante el uso no se debe emplear líquidos detergentes inflamables (peligro de incendio). **Diagnóstico de fallas - Reparación** En nuestro sitio www.ansorg.com encontrará respuestas a preguntas técnicas bajo "Service & Support". Además y en caso de tener preguntas, nuestro departamento de Servicio estará gustosamente a su disposición bajo el número de teléfono +49 208 – 4846-2222. Por favor, tenga en cuenta: La reparación de luminarias sólo debe ser efectuada por personal técnico autorizado por Ansorg. El funcionamiento de las luminarias reparadas debe ser comprobado según las normas locales pertinentes. Esto vale también para el montaje de piezas de repuesto, debiendo emplearse sólo piezas originales de repuesto de Ansorg. Todas las piezas de repuesto y los cables de conexión deben concordar con las piezas recambiadas. Eventuales cambios de las luminarias pueden poner en peligro la seguridad en el uso. En estos casos caduca todo derecho a garantía.

IT

Istruzioni per il montaggio Per evitare danni a persone o cose è necessario seguire le istruzioni riportate in questo capitolo.

Smaltimento Ci impegniamo a utilizzare materiali a basso impatto ambientale già in sede di sviluppo dei nostri corpi luminosi. Lo smaltimento deve essere effettuato in ottemperanza alle direttive nazionali, che possono essere reperite presso l'ufficio competente. **Specifiche prodotto** Queste lampade per interni sono concepite solo per l'utilizzo commerciale. Qualsiasi utilizzo diverso potrebbe nuocere alle persone. In caso di utilizzo scorretto decade la responsabilità del produttore. Le lampade sono testate per un utilizzo in ambienti asciutti alla temperatura ambiente di 25 °C. Il rispetto delle norme di sicurezza viene garantito solo con la tecnica di alimentazione proposta da Ansorg per questi apparecchi di illuminazione. I certificati di prodotto e i dati tecnici presenti in questo manuale si riferiscono solo ai gruppi di alimentazione forniti da Ansorg. **Predisposizione del prodotto per l'utilizzo** Prima del montaggio togliere la tensione. Questa lampada può essere installata solo da personale specializzato autorizzato. Devono essere rispettate le norme di installazione regionali. In caso di modifiche apportate alle lampade decade la responsabilità del produttore. Si prega di rispettare anche le nostre istruzioni per l'installazione consultabili presso il sito: www.ansorg.com. **Istruzioni di funzionamento** Eventuali materiali infiammabili devono essere tenuti lontani dalla lampada. Utilizzare le lampadine secondo l'indicazione di potenza presente sulla lampada. Se la lampada viene montata su materiali infiammabili, la temperatura ambiente non deve essere superiore a 25 °C. L'irradiazione della luce solare può aumentare la temperatura ambiente. I bambini non devono giocare con o in prossimità della lampada. È ammesso l'utilizzo del prodotto solo in conformità alla classe di protezione IP20. Elementi della lampada che possono essere toccati possono raggiungere alte temperature (pericolo di bruciature!). **Nota speciale per lampade a LED**: La sorgente luminosa di questi corpi lampada può essere sostituita esclusivamente dalla Casa costruttrice oppure da un tecnico da essa autorizzato. **Accessori ammessi** L'accessorio può essere utilizzato solo con apparecchi di illuminazione della serie di prodotti Ansorg nei colori standard. Tutti gli altri colori, superfici e versioni su richiesta. Possibilità di combinazioni dell'accessorio, vedi tabellas. In caso di mancata osservanza si può verificare surriscaldamento (pericolo d'incen-

dio). **Unità di alimentazione** I cavi di collegamento non devono essere posizionati sulla lampada/unità di alimentazione. La lampada/unità di alimentazione non possono essere coperte con coperture a isolamento termico o con materiali simili. **Manutenzione e pulizia** Prima della pulizia togliere tensione alla lampada. Le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere eseguite solo da personale specializzato autorizzato. **Informazioni generali:** Assicuratevi della resistenza agli agenti chimici dei materiali. E' possibile pulire l'impianto di illuminazione freddo con un panno umido. Prima della messa in funzione asciugate perfettamente l'intero apparecchio di illuminazione. **Riflettori:** Pulite con una miscela di alcool e acqua (1 : 1). **Vetro/Filtro:** Pulite con un panno a microfibre bagnato di acqua o di comune detergente per finestre. Vanno rispettate le pertinenti prescrizioni locali relative alla manutenzione. Considerare eventualmente gli intervalli indicati nello schema di manutenzione delle lampade. **Le lampadine esaurite** devono essere immediatamente sostituite (pericolo di surriscaldamento). I segnali di esaurimento possono essere: sfarfallio, modificazione del colore, perdita di luminosità, spegnimento periodico, annerimento della lampadina. (seguire le indicazioni del produttore della lampadina). Durante il funzionamento non utilizzare liquidi per la pulizia infiammabili (pericolo di incendio). **Ricerca guasti - riparazione** Encontrará respuestas a preguntas técnicas en nuestro sitio www.ansorg.com, en el ámbito "Service & Support". Además y en caso de preguntas, nuestro departamento de Servicio estará gustosamente a su disposición bajo el número de teléfono +49 208 – 4846-2222. Da considerare assolutamente: La riparazione delle lampade deve essere eseguita solo da personale specializzato autorizzato da Ansorg. Le lampade sottoposte a riparazioni vanno controllate in conformità alle norme locali. Lo stesso vale anche per il montaggio di parti di ricambio che devono essere solo originali Ansorg. Tutte le parti di ricambio e i cavi di collegamento devono essere conformi ai pezzi sostituiti. Eventuali modifiche delle lampade possono compromettere la sicurezza operativa. In ogni caso decade qualsiasi reclamo in garanzia

NL

Montage-instructies Ter voorkoming van persoonlijke of materiële schade moeten de aanwijzingen in dit hoofdstuk in acht genomen worden.

Verwijdering Al bij de ontwikkeling van onze lampen letten wij erop dat er milieuvriendelijke materialen worden gebruikt. De verwijdering dient volgens de landelijke wet- en regelgeving te worden uitgevoerd. Neem voor meer informatie daarover contact op met de verantwoordelijke instantie. **Productspecificatie** Deze binnenlampen zijn alleen bestemd voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik kan personen in gevaar brengen. Bij een niet reglementaire toepassing vervalt de garantie van de fabrikant. Lampen zijn getest voor droge ruimten met een omgevingstemperatuur van 25 °C. De naleving van de voor de veiligheid relevante normen is alleen gegarandeerd met de door Ansorg voor deze lamp aangeboden voorzieningstechniek. Productcertificaten en technische gegevens hebben alleen betrekking op de door Ansorg aangeboden voorzieningseenheden. **Voorbereiden van het product voor gebruik** Ter voorkoming van persoonlijke of materiële schade moeten de aanwijzingen in dit hoofdstuk in acht genomen worden. Voor de montage de stroom uitschakelen. Deze lamp mag alleen geïnstalleerd worden door geautoriseerd, deskundig personeel. De regionale installatievoorschriften moeten in acht genomen worden. Bij veranderingen aan de lamp vervalt de garantie van de fabrikant. Neem ook onze installatie-instructies op www.ansorg.com in acht. **Gebruiksaanwijzingen** Brandbare materialen moeten van de lamp verwijderd blijven. Lampen gebruiken volgens de overeenkomstige opgave van het vermogen op de lamp. Als de lamp op brandbare materialen op- of ingebouwd wordt, mag de omgevingstemperatuur niet hoger zijn dan 25 °C. Bestraling door zonlicht kan de omgevingstemperatuur verhogen. Kinderen mogen niet met of bij de lamp spelen. Het product is alleen toegelaten voor gebruik overeenkomstig Schutzniveau IP20. Aan te raken lampdelen kunnen hoge temperaturen bereiken (verbrandingsgevaar)! **Speciale instructie voor LED lampen:** De lichtbron van deze lampen mag alleen vervangen worden door de fabrikant of door een van haar gemachtigde servicemonteurs. **Toegelaten accessoires** Het accessoire mag alleen in lampen uit het Ansorg productprogramma in de standaard kleuren ingezet worden. Alle andere kleuren, oppervlakken en uitvoeringen op aanvraag. Combinatiemogelijkheden van de accessoires, zie tabellen. Bij niet inachtname kan er oververhitting ontstaan (brandgevaar). **Stroomvoorzieningseenheid** Leidingen mogen niet tegen of op de lamp / stroomvoorzieningseenheid liggen. Lamp/ stroomvoorzieningseenheid mogen niet door warmte-isolerende afdekkingen of dergelijke materialen afgedekt worden. **Onderhoud en reiniging** Voor het reinigen de stroom van de lamp halen. Onderhoud en reiniging alleen door geautoriseerd vakpersoneel. **Algemene aanwijzingen:** Op de chemische bestendigheid van de materialen letten. De koude lamp kan met een vochtige doek gereinigd worden. Voor de ingebruikname de hele lamp goed laten drogen. **Reflectoren:** Met een mengsel van brandspiritus en water (1 : 1) reinigen. **Glas/filter:** Met een microvezeldoek reinigen die vochtig gemaakt is met water of een in de handel gebruikelijke ruitenreiniger. De desbetreffende lokale voorschriften met betrekking tot het onderhoud dienen in acht genomen te worden. Eventueel moet er rekening gehouden worden met de tussentijden van het onderhoudsschema. Lampen die op zijn niet direct vervangen (oververhittingsgevaar). Aanwijzingen dat de lamp op is zijn: flikkeren, kleurafwijking, verlies van helderheid, periodiek uitgaan, zwart worden van de lamp. (Aanwijzingen van de lampenfabrikant in acht nemen). Tijdens de werking geen brandbare reinigingsmiddelen gebruiken (brandgevaar). **Foutdiagnose – reparatie** Antwoorden op technische vragen vindt u op onze website www.ansorg.com in de sector "Service & Support". Bovendien staat onze afdeling Service u voor vragen ter beschikking op telefoonnummer +49 208 – 4846-2222. Neem in principe in acht: Een reparatie van lampen mag alleen gescheiden door Ansorg geautoriseerd vakpersoneel. Gerepareerde lampen moeten gecontroleerd worden volgens de desbetreffende lokale normen. Dit geldt ook voor het inbouwen van reserveonderdelen, waarbij alleen originele onderdelen van Ansorg gebruikt mogen worden. Alle reserveonderdelen en aansluitleidingen moeten overeenstemmen met de vervangen onderdelen. Eventuele wijzigingen aan de lampen kunnen de bedrijfsveiligheid in gevaar brengen. In ieder geval vervalt elke aanspraak op garantie.

NO

Monteringshenvisinger For å unngå skader på personer eller gjenstander må henvisingene i dette kapittel overholdes.

Avfallshåndtering Allerede ved utviklingen av våre lamper fokuserer vi på bruk av miljøvennlige stoffer. Avfallshåndteringen skal finne sted i samsvar med de nasjonale bestemmelsene. Disse finner du hos ansvarlig myndighet. **Produktspesifikasjon** Disse innendørslampene er bare konsipert for kommersiell bruk. Enhver annen bruk kan medføre fare for personer. Ved ikke formålsbestemt bruk bortfaller produsentens ansvar. Lampene er prøvd og godkjent for tørre rom med 25 °C omgivelsestemperatur. Det kan kun garanteres at sikkerhetsrelevante standarder overholdes ved bruk av Ansorgs strømforsyning for denne lampen. Produktsertifikater og tekniske spesifikasjoner i denne veiledningen refererer seg kun til strømforsyningsenheter fra Ansorg. **Forberedelse av produktet for bruken** Sørg for å bryte den elektriske spenningen før montering. Denne lampen må bare installeres av autoriserte fagfolk. Lokale installasjonsforskrifter må overholdes. Ved modifisering av lampene bortfaller produsentens ansvar. Vennligst også ta hensyn til installasjonshenvisingene under www.ansorg.com. **Bruksveiledninger** Brennbare materialer må holdes borte fra lampen. Bruk lampene i henhold til effektangivelsene på lampen. Hvis lampen monteres på eller inn i brennbare materialer, må omgivelsestemperaturen ikke være høyere enn 25 °C. Påvirkning av solstråler kan forhøye omgivelsestemperaturen. Barn må ikke leke med eller i nærheten av lampen. Produktet er bare tillatt/godkjent for bruk i henhold til beskyttelsesgrad IP20. Berørbare deler av lampen kan komme opp i høye temperaturer (fare for forbrenninger)! **Frigitt/tillatt tilbehør** Tilbehøret må kun brukes sammen med lamper fra Ansorgs produktprogram i standardfargene. Alle andre farger, overflater og utførelser på forespørsel. Kombinasjonsmuligheter for tilbehøret, se tabeller. Hvis dette ikke overholdes kan det oppstå overoppheting (brannfare). **Spesiell henvising for LED lamper:** Lyskildene i disse lampene må bare skiftes ut av produsenten eller en av hans service- teknikere. **Forsyningseenhet** Ledninger må ikke ligge mot eller på lampen/forsyningseenheten. Lampen/forsyningseenheten må ikke tildekkes med varmeisolerende tildekninger eller lignende materialer. **Vedlikehold og rengjøring** Før rengjøring må elektrisk spenning til lampen avbrytes. Service og rengjøring kun av autoriserte fagfolk. Generelle henvisinger for rengjøring og stell. Generelle merknader: Ta hensyn til materialenes kjemiske bestandighet. Kalde lamper kan rengjøres med en fuktig klut. Vent alltid til lampen er fullstendig tørr før den tas i bruk igjen. **Reflektorer:** Rengjør med en blanding av rødspitt og vann (1:1). **Glass/filter:** Rengjør med en mikrofiberklut fuktet med vann eller alminnelig vindusrens. Respektive lokale foreskrifter vedrørende vedlikehold skal overholdes. Vedlikeholdsplanen for lampens service-intervaller må i så fall tas hensyn til. **Lamper** som nærmer seg slutten på sin levetid må omgående skiftes ut. (Fare for overoppheting). Tegn på at lampen nærmer seg slutten på sin levetid kan være: flakking, fargeavvik, tap av lysstyrke, periodisk slukking, sverting av lampen/pæren. (Overhold henvisingene fra lampeprodusenten). Bruk ikke brennbare rengjøringsvæsker mens lampen er på. (Brannfare). **Feildiagnose - Reparasjon** Svar på tekniske spørsmål finner du på vår hjemmeside www.ansorg.com under "Service & Support". Ennvidere står vår serviceavdeling på telefonnummer +49 208 – 4846-2222. Vær vennligst prinsipielt oppmerksom på følgende: Reparasjon av lamper må bare utføres av fagfolk som er autorisert av Ansorg. Reparererte lamper må kontrolleres i henhold til respektiv nasjonal standard. Dette gjelder også for innmontering av reservedeler, der det bare må benyttes originale reservedeler fra Ansorg. Alle reservedeler og tilslutningsledninger må stemme overens med de utskiftede delene. Eventuelle forandringer på lampene kan ha negativ innvirkning på driftssikkerheten. I alle fall bortfaller da ethvert krav på garantiytelser.

SE

Monteringsanvisningar För att undvika person- eller saksador måste anvisningarna i detta kapitel noga följas.

Avfallshantering Redan vid utvecklingen av våra armaturer tänker vi på att använda miljövänliga material. Uttjänta armaturer ska omhändertas enligt nationella bestämmelser. Du hittar dessa bestämmelser hos ansvarig instans. **Produktspecifikation** Dessa inomhuslampor är bara designade för kommersiell användning. All annan användning kan medföra risk för människor. Tillverkarens ansvar upphör att gälla om lampan inte används enligt bestämmelserna. Lamporna är testade i torra utrymmen med 25 °C omgivningstemperatur. Endast den försörjningsteknik som Ansorg erbjuder för denna lampa får användas om de säkerhetsrelevanta standarderna garanterat ska motsvaras. Produktcertifikat och tekniska uppgifter i denna manual gäller endast för de försörjningsenheter som Ansorg erbjuder. **Förberedelse för användning av produkten** Slå av strömmen före monteringen. Denna lampa får bara monteras av behörig fackpersonal. Lokala monteringsföreskrifter måste iaktas. Vid modifieringar av lampan upphör tillverkarens ansvar att gälla. Se även installationsanvisningarna på vår webbplats, www.ansorg.com. **Bruksanvisningar** Brännbara material måste hållas på avstånd från lampan. Använd lampan i enlighet med de effektoppgifter som anges på lampan. Om lampan monteras på eller byggs in i brännbara material, får omgivningstemperaturen inte vara högre än 25 °C. Solens strålning kan höja omgivningstemperaturen. Barn får inte leka med eller intill lampan. Produkten är bara tillåten för användning enligt skyddsklass IP20. De delar av lampan som kan beröras kan bli mycket varma (risk för brännskador)! **Godkända tillbehör** Tillbehöret får endast installeras med lampor ur Ansorgs produktprogram i standardfärger. Alla andra färger, yteläggningar och utförande på förfrågan. Kombinationsmöjligheter för tillbehöret, se tabellerna. Om detta inte beaktas kan det medföra överhettning (brandfara). **Viktig information beträffande LED-lampor:** Ljuskällan i dessa lampor får endast bytas ut av tillverkaren eller av tillverkaren utsedd servicetekniker. **Strömförsörjningsaggregat** Ledningar får inte ligga på lampan/strömförsörjningsenheten. Lampa/strömförsörjningsenhet får inte täckas med värmedämpande skydd eller liknande material. **Underhåll och rengöring** Lampan måste göras spänningsfri före rengöring. Underhåll och rengöring får bara göras av behörig fackpersonal. Allmänna rengörings- och skötselråd: Allmänna anvisningar: Materialens beständighet måste beaktas. Kalla lampor kan rengöras med en fuktig trasa. Innan lampan tänds måste den ovillkorligen vara helt torr. **Reflektorer:** Rengörs med en blandning av brännsprit och vatten (1 : 1). **Glas/filter:** Rengör med mikrofiberduk som är fuktad med vatten eller vanligt fönsterputsmedel. Gällande föreskrifter om underhåll skall följas. Intervallen i underhållsschemat skall följas. **Lampor** som närmare seg slutten på sin levetid må omgående skiftes ut. (Fare för överoppheting). Tegn på at lampen nærmer seg slutten på sin levetid kan være: flakking, fargeavvik, tap av lysstyrke, periodisk slukking, sverting av lampen/pæren. (Overhold henvisningene fra lampeprodusenten). Bruk ikke brennbare rengjøringsvæsker mens lampen er på. (Brannfare). **Felsökning - Reparation** Svar på tekniske spørsmål finner du på vår hjemmeside www.ansorg.com under "Service & Support". Ennvidere står vår serviceavdeling på telefonnummer +49 208 – 4846-2222. Vær vennligst prinsipielt oppmerksom på følgende: Reparasjon av lamper må bare utføres av fagfolk som er autorisert av Ansorg. Reparerade armaturer skall provas enligt gällande standarder. Dette gjelder også for innmontering av reservedeler, der det bare må benyttes originale reservedeler fra Ansorg. Alle reservedeler og tilslutningsledninger må stemme overens med de utskiftede delene. Eventuelle forandringar på lampene kan ha negativ innvirkning på driftssikkerheten. I alle fall bortfaller da ethvert krav på garantiytelser.

PL

Wytyczne montażowe Dla uniknięcia szkód na osobach oraz szkód na rzeczach przestrzegać należy wskazówek zawartych w niniejszym rozdziale.

Usuwanie odpadów Już w trakcie projektowania naszych lamp dbamy o stosowanie materiałów przyjaznych dla środowiska. Usuwanie odpadów należy przeprowadzić zgodnie z krajowymi zasadami. Dowiedz się o nich we właściwym organie administracji. **Specyfikacja produktu** Opisywane lampy dla pomieszczeń wewnętrznych skonstruowane zostały wyłącznie dla użytku komercyjnego. Wszelkie użytkowanie odmienne może zagrażać ludziom. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa odpowiedzialność wytwórcy. Lampy sprawdzone zostały w zakresie użytku w suchych pomieszczeniach o temperaturze otoczenia 25 °C. Wyposażenie dodatkowe stosować można wyłącznie wraz z lampami wchodzącymi w skład programu produktów firmy Ansorg w kolorach standardowych. Odbiegające od nich kombinacje. **Przygotowanie** Przed przystąpieniem do montażu odłączyć od napięcia. Zainstalowanie opisywanej lampy zlecać należy wyłącznie autoryzowanym pracownikom specjalistycznym. Przestrzegać miejscowych przepisów w zakresie instalacji. Dokonywanie samodzielnych zmian lamp powoduje wygaśnięcie odpowiedzialności wytwórcy. Prosimy również o uwzględnienie naszych wytycznych instalacyjnych podanych pod www.ansorg.com. **Instrukcje Eksploatacji** Zachować odpowiedni odstęp między lampą a materiałami palnymi. Stosować źródła światła odpowiadające informacjom o mocy podanym na lampach. Jeżeli lampa wbudowana lub podwieszana jest w lub na materiałach palnych, temperatura otoczenia nie może przekraczać 25 °C. Bezpośrednie promieniowanie słoneczne prowadzić może do wzrostu temperatury otoczenia. Zabawa dziećmi lampą lub przy lampie jest niedopuszczalna. Produkt dopuszczony jest wyłącznie do zastosowań odpowiadających stopniowi ochrony IP20. Dostępne elementy lampy nagrzewać się mogą do wysokich temperatur (niebezpieczeństwo oparzenia)! **Dopuszczalne wyposażenie dodatkowe** Wyposażenie dodatkowe stosować można wyłącznie wraz z lampami wchodzącymi w skład programu produktów firmy Ansorg w kolorach standardowych. Wszelkie inne kolory, powierzchnie i wersje na zapytanie. Możliwości kombinacji wyposażenia dodatkowego, patrz tabele. Nieprzestrzeganie prowadzić może do przegrzewania się. (Niebezpieczeństwo pożaru). **Szczególna uwaga odnośnie lamp LED:** Wymiana źródła światła tych lamp dozwolona jest tylko wytwórcy albo posiadającemu jego zlecenie pracownikowi serwisu technicznego. **Zasilacz** Przewody nie mogą dotykać ani przylegać do lampy ani do zasilacza. Niedozwolone jest przykrycie lampy / zasilacza pokrywami izolacji termicznej ani innymi podobnymi materiałami. **Konserwacja i czyszczenie** Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć lampę od napięcia. Wykonywanie prac konserwacyjno-remontowych i czyszczenia zlecać wyłącznie autoryzowanym pracownikom specjalistycznym. **Wskazówki ogólne:** Uwzględnić wytrzymałość chemiczną materiałów. Zimną lampę czyścić można wilgotną ściereczką. Przed ponownym uruchomieniem bezwzględnie odczekać do całkowitego wyschnięcia lampy. **Reflektory:** Czyścić mieszaniną spirytusu denaturowanego i wody (1 : 1). **Szkló/filter:** Czyścić ściereczką z mikrowłókien zwilżoną wodą lub dostępnym w handlu środkiem do czyszczenia szyb. Przestrzegać należy obowiązujących w miejscu stosowania przepisów konserwacyjnych. Uwzględnić należy ewentualnie częstotliwości wynikające z planu konserwacji lamp. W razie potrzeby uwzględnić częstotliwości wynikające z planu konserwacyjno-remontowego lamp. Źródła światła których żywotność się kończy należy natychmiast wymienić. (Niebezpieczeństwo przegrzania). Oznakami końca żywotności mogą być: migotanie, odchyłka barwy, utrata jasności, okresowe gaśnięcie, ściemnianie się źródła światła. (Przestrzegać wskazówek wytwórcy źródła światła). W trakcie pracy lampy nie stosować palnych środków czyszczących w płynie (niebezpieczeństwo pożaru). **Rozpoznawanie błędów - naprawy** Odpowiedzi na pytania natury technicznej znajdują się na naszych stronach internetowych, www.ansorg.com, w dziale „Service & Support”. Odpowiedzi na Państwa pytania udziela również nasz dział serwisowy pod numerem telefonu +49 208 – 4846-2222. Prosimy o przestrzeganie następujących zasad: Naprawy lamp wykonywać mogą wyłącznie pracownicy specjalistyczni autoryzowani przez firmę Ansorg. Naprawione lampy skontrolowane muszą zostać zgodnie z wymaganiami norm obowiązujących w miejscu stosowania. Powyższe odnosi się również do montażu elementów zastępczych, przy czym stosować wolno wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Ansorg. Wszelkie części zamienne oraz przewody zasilające odpowiadać muszą wymienianym częściom. Ewentualne zmiany lamp zagrażać mogą bezpieczeństwu eksploatacji. W każdym przypadku wygasają wszelkie roszczenia z tytułu rękojmi.

RS

Uputstva za instalaciju Da biste sprečili povrede ili oštećenja imovine molimo da obratite pažnju na ova uputstva.

Odlaganje u otpad Već tokom razvoja naših svetiljki pazimo na primenu ekološki prihvatljivih supstanci. Odlaganje u otpad treba da se izvrši u skladu sa nacionalnim smernicama. Te smernice ćete pronaći na to nadležnom mestu. **Specifikacija proizvođača:** Ove lampe za unutrašnje prostore su namenjene samo za komercijalnu. Bilo koja druga upotreba može da ugrozi lica. Svaka neprikladna upotreba poništava odgovornost proizvođača. Lampe su testirane u suvim prostorima gde je temperatura okoline 25 °C. Pridržavanje sigurnosno relevantnih standarda je garantovano samo sa ponudom tehnikom napajanja koju nudi firma Ansorg za ove lampe. Certifikati proizvođača i tehnički podaci u ovom uputstvu odnose se samo na ponuđene napojne jedinice koje nudi firma Ansorg. **Priprema proizvođača za upotrebu:** Pre instalacije isključiti dovod struje. Ove lampe može da instalira samo ovlašćeno osoblje. Lokalni instalacioni propisi moraju se poštovati. U slučaju prepravki lampi poništava se garancija proizvođača. Pogledajte naša uputstva za instalaciju na www.ansorg.com. **Uputstva za upotrebu:** zapaljivi materijali se moraju da drže dalje od lampi. Koristiti lampe u skladu sa relevantnim specifikacijama. Ako se lampa ugrađuje ili je ugrađena na zapaljive materijale, temperatura okoline ne sme da bude veća od 25 °C. Izlaganje sunčevoj svetlosti može da poveća temperaturu. Deca ne bi trebala da se igraju sa lampama. Proizvod je odobren za upotrebu u skladu sa vrstom zaštite IP20. Nepokriveni delovi lampe mogu da dostignu visoke temperature (opasnosti od opekotina)! **Dodatna oprema:**

додатна опрема треба да се користи само са лампама из производног програма фирме Ansorg у стандардним бојама. Све друге боје, површине или изведбе на упит. Могућност комбиновања додатне опреме, види tabelu. Код необраћања пажње може да дође до прегревања (опасност од пожара). **Посебна напомена за LED светилјке:** Извор светла- сјалика сме да се промени само од стране произвођача или сервисног техничара, којег је произвођач овластио. **Напајање:** Водови не смеју да надијежу на лампе / напојне јединице. Лампе/напојне јединице не смеју да буду покривене изолацијским поклопцима или сличним материјалима. **Одржавање/чишћење:** пре чишћења треба искључити напајање струјом. Чишћење и одржавање само од стране овлашћеног особља. **Опште напомене:** обратиће пажњу на хемијску постојаност материјала. Хладне лампе могу да се чисте влажном крпом. Пре пуштања у погон обавезно посушити целу лампу. **Рефлектори:** чистити мешавином шпирита које се користи као гориво и воде (1 : 1). **Staklo/filter:** чистити водом или комерцијалним крпама с микровлакнима за чишћење прозора. Одговарајући локални прописи у веzi одржавања морају се поштовати. Ако је могуће обратиће пажњу на интервале одржавања лампи. **Лампе** на крају радног века одмах променити (Опасност од прегревања). Знакови за крај трајања лампи могу бити: треперења, губљење боје, губитак јакости светлости, повремено гашење, зацмјивање лампи (Погледајте упутства произвођача). За време рада не користити никакве запaljиве течности за чишћење (опасност од пожара). **Дијагностика квара/ поправка:** одговоре на техничка питања пронаћи ћете на нашем сајту www.ansorg.com под „Service & Support“ (Сервис & подршка). Осим тога обратиће се нашем сервису за сва питања на телефон +49 208 – 4846-2222. Молимо Вас имате на уму: поправка лампи врши само особље које је овластила фирма Ansorg. Поправљене лампе се морају проверити према одговарајућим локалним нормама VDE DIN 0701 Teil 1. Ово се такође односи на коришћење резервних делова, при чему се смеју користити само оригинални резервни делови фирме Ansorg. Сви резервни делови и прикључни водови морају бити у складу са замењеним деловима. Било какве преврке на лампама могу да угрозе њихову безбедност рада. У таквом случају се гарамцка поништава.

RU

Указания по выполнению монтажа Выполняйте настоящие указания во избежание травмирования персонала и причинения материального ущерба.

Утилизация Еще в процессе разработки наших ламп мы обращаем внимание на использование экологически чистых материалов. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с национальными предписаниями. Их можно найти в соответствующей инстанции. **Спецификация продукта** Эти светильники для внутреннего применения предназначены лишь для коммерческого использования, где отсутствует движение транспортных средств. Любое другое использование может быть опасным для людей. При использовании не по назначению гарантийные обязательства изготовителя утрачивают силу. Светильники испытаны для сухих помещений с температурой окружающей среды 25° С. Соблюдение стандартов безопасности и технических стандартов обеспечивается только с устройствами электропитания, которые фирма Ansorg предлагает к этим светильникам. Сертификаты изделий и технические данные в этом руководстве имеют силу только в случае устройств питания, предлагаемых фирмой Ansorg. **Подготовка продукта к использованию** Перед началом монтажа отключите питающее напряжение. Монтаж этих светильникам разрешено производить только электрикам, имеющим соответствующее разрешение. Необходимо выполнять региональные правила электрического монтажа. В случае внесения каких-либо изменений в конструкцию светильника утрачивается право на гарантию изготовителя. Соблюдайте, пожалуйста, также наши указания по монтажу (см. www.ansorg.com.) **Указания по эксплуатации** Держите воспламеняющиеся материалы на расстоянии от светильника. Используйте в светильниках лампы, мощность которых соответствует значению, указанному на светильнике. В случае монтажа светильника на горючем материале или в нём температура окружающей среды должна быть не выше 25°С. Солнечные лучи могут повышать температуру окружающей среды. Не допускайте, чтобы дети играли со светильником или возле него. Этот изделие разрешается использовать только в соответствии с видом защиты IP20. Доступные к прикосновению части светильника могут нагреваться до высокой температуры (опасность ожога)! **Специальное указание относительно светильников со светодиодами:** Источники света этих светильников разрешается заменять только изготовителю или уполномоченному им технику по сервису. **Принадлежности, разрешенные для использования** Принадлежности разрешается использовать со светильниками из производственной программы Ansorg стандартных цветов. Все остальные цвета, поверхности и модификации по запросу. Возможности комбинирования принадлежностей см. в таблицах. Несоблюдение этого требования может вызвать перегрев (опасность пожара). **Блок питания от сети** Провода не должны прикасаться к или лежать на светильнике/блоке питания от сети. Запрещается закрывать светильник/блок питания от сети теплоизолирующими кожухами или предметами из теплоизолирующих материалов. **Техническое обслуживание и очистка** Перед началом очистки светильника отключите его от сети. Техническое обслуживание и очистку светильника разрешается выполнять только специалистам. Общее указание: учитывайте химическую стойкость материалов. Холодный светильник можно очистить влажной салфеткой. Прежде, чем снова начинать использовать светильник, обязательно подождите, пока он не высохнет. Рефлекторы: очистка производится смесью денатурированного спирта с водой (1 : 1). Стекло/фильтр: очищайте тряпочкой из микроволокна, смоченной водой или обычным средством для мойки окон. Соблюдайте местные правила и нормы, касающиеся технического обслуживания. При необходимости учитывайте периодичность планового технического обслуживания светильника. Немедленно заменяйте лампы, срок службы которых заканчивается (опасность перегрева). Признаками окончания срока службы могут быть: мерцание, изменение цвета, потеря яркости, периодическое прекращение свечения, почернение лампы (соблюдайте указания изготовителя лампы). Во время работы светильника не пользуйтесь никакими горючими средствами для очистки (опасность пожара). **Диагностика неисправностей и ремонт** Ответы на технические вопросы Вы найдете на нашей странице в интернете www.ansorg.com в разделе „Сервис и поддержка“. Кроме того, наш отдел сервиса охотно ответит на ваши вопросы по телефону +49 208 – 4846-2222. Пожалуйста, учитывайте следующее принципиальное положение: ремонт светильников разрешается выполнять только специалистам, имеющим соответствующее разрешение фирмы Ansorg. Отремонтированные светильники подлежат проверке в соответствии с действующими местными стандартами или стандартом VDE DIN 0701, часть 1. Это касается также установки запасных частей, при этом разрешается использовать только оригинальные запасные части фирмы Ansorg. Все запасные части и соединительные провода должны быть такими же, как заменяемые детали. Какие-либо изменения конструкции светильников могут снижать эксплуатационную безопасность. В любом случае полностью утрачивается гарантия изготовителя.

UA

Вказівки по виконанню монтажу Виконуйте ці вказівки для запобігання поранення людей та матеріальних збитків.

Утилізація Ще в процесі розробки наших ламп ми звертаємо увагу на використання екологічно чистих матеріалів. Утилізацію необхідно проводити відповідно до національних приписів. Їх можна знайти у відповідній інстанції. **Специфікація виробу** Ці світільники для внутрішнього використання призначені лише для комерційного використання. Будь-яке інше використання може бути небезпечним для людей. При використанні не за призначенням гарантійні зобов'язання виготовлювача більше не мають сили. Світільники випробувані для сухих приміщень з температурою навколишнього середовища 25° С. Дотримання стандартів безпеки та технічних стандартів гарантується лише з пристроями електроживлення, які фірма Ansorg пропонує для цих світільників. Сертифікати виробів та технічні дані в цьому керівництві діють лише у випадку пристроїв живлення, які пропонує фірма Ansorg. **Підготовка виробу до використання** Підготовка виробу до використання Перш, ніж починати монтаж, відключіть напругу. Монтаж

цих світильників дозволяється робити лише фахівцям, які мають відповідний дозвіл. Необхідно виконувати регіональні правила електричного монтажу. В разі внесення будь-яких змін в конструкцію світильника втрачається право на гарантію виробника. Виконуйте, будь ласка, також наші вказівки щодо монтажу (див. www.ansorg.com.) **Вказівки по експлуатації** Тримайте горючі матеріали на віддалені від світильника. Використовуйте в світильниках лампи, потужність яких відповідає потужності, зазначеній на світильнику. У випадку монтажу світильника на горючому матеріалі або в ньому температура навколишнього середовища не повинна перевищувати 25°C. Сонячне проміння може підвищувати температуру навколишнього середовища. Не допускайте гри дітей з світильником або біля нього. Цей продукт дозволяється використовувати лише відповідно до виду захисту IP20. Частина світильника, до яких можна доторкнутись, можуть нагріватись до високої температури (небезпека опіку)! **Спеціальна вказівка щодо світлодіодних світильників:** Джерела світла цих світильників дозволяється замінювати лише виготовлювачу світильника або уповноваженому ним техніку по сервісу. **Приладдя, яке дозволяється використовувати** Приладдя дозволяється використовувати лише з світильниками з виробничої програми Ansorg стандартного кольору. Всі інші кольори, поверхні та модифікації - за запитанням. Можливі комбінації приладдя дивись в таблицях. Порушення цієї вимоги може викликати перегрівання (небезпека пожежі). **Блок живлення від електричної мережі** Проводи не повинні дотикатись або лежати на світильниках та блоках живлення від мережі. Заборонено закривати світильник та блок живлення від мережі теплоізолюючими кришками або іншими подібними матеріалами. **Технічне обслуговування та очищення** Перед очищенням вимкніть світильник з електричної мережі. Технічне обслуговування та очищення дозволяється робити лише фахівцям. Загальне зауваження: враховуйте хімічну стійкість матеріалів. Холодний світильник можна очистити вологою ганчіркою. Перед вмиканням світильника обов'язково почекайте, поки весь світильник не буде сухим. Рефлектори: очищайте рефлектори сумішшю денатурату та води в співвідношенні 1 : 1. Скло/фільтр: очищайте ці частини світильника з допомогою ганчірки з мікрофазера, зволоженої водою або звичайним засобом для мийки вікон. Виконуйте місцеві вимоги та положення стосовно технічного обслуговування. При необхідності враховуйте періодичність плану технічного обслуговування світильника. Негайно замінюйте лампи, термін експлуатації яких закінчується (небезпека перегрівання). Ознаками закінчення терміну служби лампи можуть бути: мерехтіння світла, зміна кольору, втрата яскравості, періодичне згасання, почорніння лампи. Виконуйте вказівки виготовлювача лампи. Під час роботи світильника не використовуйте ніякі горючі рідкі засоби для очищення (небезпека пожежі). **Діагностика несправностей і ремонт** Відповіді на технічні запитання Ви можете знайти на нашій Web-сторінці, www.ansorg.com, у розділі „Сервіс і підтримка“. Крім того, співробітники нашого відділу сервісу охоче дадуть відповідь на Ваші запитання по телефону +49 208 – 4846-2222. Враховуйте, будь ласка, наступне принципіальне положення: ремонт світильників дозволяється виконувати лише фахівцям, які уповноважені на це фірмою Ansorg. Відремонтовані світильники необхідно перевіряти відповідно до діючих місцевих положень або вимог стандарту VDE DIN 0701, частина 1. Це стосується також установаження запасних частин, при цьому дозволяється

ARAB

إرشادات التركيب يجب مراعاة هذه الإرشادات لتجنب حدوث أية إصابات أو أضرار لأشخاص أو أشياء. **التخلص من المنتج** لقد حرصنا عند تطوير مصابيحنا على استخدام مواد صديقة للبيئة. يجب أن يتم التخلص من المنتج وفقاً للشروط الوطنية، والتي يمكن العثور عليها لدى الجهة المختصة. **مواصفات المنتج** مصابيح النطاق الداخلي هذه مصممة ومعدة للاستخدام التجاري والاحترافي. أي استخدام ذو طبيعة أخرى أو في غرض آخر يمكن أن يؤدي إلى تعريض أشخاص لمخاطر. في حالة الاستخدام في أي غرض غير الغرض المحدد المنصوص عليه هنا، فإن مسؤولية المنتج عن المنتجات المعنية تصبح لاجبة. المصابيح مختبرة ومعتمدة للاستخدام في غرف أو أماكن جافة تسود بها درجة حرارة محيطية قدرها 25 درجة مئوية. الوفاء بمتطلبات المعايير القياسية ذات الأهمية فيما يتعلق بالأمان والسلامة لا يكون مضموناً إلا عند استخدام تقنيات التغذية المعروضة والمقدمة من شركة أنسورج. شهادات اعتماد المنتج والبيانات التقنية الواردة في هذه الإرشادات لا تنطبق إلا على وحدات التغذية المعروضة والمقدمة من قبل أنسورج. **إعداد المنتج للاستخدام** قبل التركيب يجب تحويل المنتج أي وضع الخلو من الجهد. يجب تركيب هذا المصباح فقط من قبل أشخاص متخصصين معتمدين ومخولين بذلك. يجب الالتزام بمراعاة القواعد والأحكام الإقليمية المحلية السارية والواجبة التطبيق فيما يتعلق بالتركيبات الكهربائية. عند إجراء أية تعديلات أو إدخال أية تغييرات على المصباح فإن مسؤولية المنتج عن المنتجات المعنية تصبح لاجبة. يرجى منكم أيضاً الالتزام بمراعاة تنبيهات التركيب الصادرة عنا والموجودة في الإنترنت تحت عنوان www.ansorg.com. **إرشادات الاستخدام** يلزم مراعاة عدم وجود أية مواد قابلة للاشتعال بالقرب من المصباح والحفاظ على مثل هذه المواد بعيدة عن المصباح. يجب استخدام اللببات وفقاً لبيانات القدرة الخاصة بذلك والمدونة على المصباح. في حالة تركيب المصباح على أو في مواد قابلة للاشتعال، عندئذ فإن درجة حرارة الوسط المحيط يجب ألا تتجاوز 25 درجة مئوية. تعرض الوسط المحيط لضوء الشمس يمكن أن يؤدي إلى رفع درجة حرارة الوسط المحيط. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالمصباح أو بالقرب منه. المنتج مخصص ومعتمد للاستخدام لتطبيق واحد فقط حسب نوع الحماية IP20. أجزاء المصباح الظاهرة الممكن لمسها يمكن أن تكون ساخنة وذات درجات حرارة عالية (خطر حدوث حروق)!

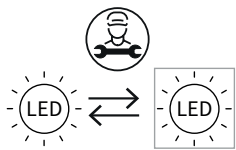
تنبيه بخصوص مصابيح LED: يجب استبدال هذه اللببات بواسطة الشركة المصنعة أو أحد الفنيين المخولين من قبل الشركة المصنعة. الملحقات التكميلية المرخص باستخدامها لا يسمح باستخدام أية ملحقات تكميلية إلا مع مصابيح من برنامج منتجات أنسورج وباللون القياسية. كافة الألوان والأسطح وأنماط المنتجات الأخرى يجب الاستعمال عنها. إمكانيات توليف الملحقات التكميلية: أنظر الجدول. عند عدم الالتزام بذلك فإن ذلك يمكن أن يؤدي إلى حدوث سخونة مفرطة (خطر حدوث حريق). **وحدة التغذية** خطوط التوصيل يجب ألا تكون موضوعة على أو ملامسة للمصباح أو لوحدة التغذية. يجب عدم تغطية المصباح/وحدة التغذية من خلال أغشية من مواد عازلة للحرارة أو مواد أخرى مشابهة. **الصيانة / التنظيف** قبل إجراء التنظيف يجب تحويل المصباح إلى وضع الخلو من الجهد. يجب إجراء الصيانة والتنظيف فقط من قبل أشخاص متخصصين معتمدين ومخولين بذلك. تنبيهات عامة: يجب مراعاة الثبات الكيميائي للمواد. المصباح البارد يمكن أن يتم تنظيفه بقطعة قماش مرطبة بقليل من الماء. بعد التنظيف وقبل إعادة تشغيل المصباح فإنه يلزم وفي كل حال من الأحوال ترك المصباح حتى يكون قد جف تماماً بأكمله. العاكسات: يتم تنظيفها بمزيج من كحول ميثيل وماء (نسبة 1 : 1). الزجاج/المرشح: يتم تنظيفها بقطعة من نسيج الانسجة الفاتحة بدقة خفيفة بماء أو بمادة تنظيف زجاج نوافذ من النوع المتداول تجارياً. يجب مراعاة الالتزام بالقواعد والأحكام المحلية السارية والواجبة التطبيق فيما يتعلق بالصيانة. يجب عند اللزوم مراعاة الفواصل الزمنية لمخطط صيانة المصباح. عند انتهاء عمر تشغيل اللببات فإنه يجب أن يتم على الفور استبدالها بأخرى جديدة (خطر حدوث سخونة مفرطة). الدلائل التي تشير إلى انتهاء عمر تشغيل اللببات يمكن أن تتمثل في: خفقان (ارتعاش)، اختلاف في اللون، تناقص درجة السطوع، انطفاء دوري، اسوداد اللببة. (يجب مراعاة التنبيهات الصادرة عن منتج اللببات). يجب عدم استخدام أية سوائل تنظيف قابلة للاستعمال أثناء تشغيل المصباح (خطر حدوث حريق). **تشخيص الأخطاء/الإصلاح** يمكنكم الاطلاع على إجابات على أسئلة واستفسارات في موقع الإنترنت www.ansorg.com في نطاق „service & support“ (الخدمة والدعم). علاوة على ذلك فإن قسم الخدمة التابع لنا يكون رهن إشارتكم للإجابة على ما قد يوجد لديكم من أسئلة أو استفسارات تحت رقم الهاتف: +49(0)208 4846 2222 يرجى منكم ومن حيث المبدأ مراعاة ما يلي: إن إصلاح المصابيح يجب إجرائه فقط من قبل أشخاص متخصصين معتمدين ومخولين بذلك من قبل أنسورج. المصابيح التي يكون قد تم إصلاحها بالفعل يلزم أن يتم اختبارها واعتمادها حسب المعايير المحلية الخاصة بذلك ID EDV 0701 الجزء 1. وهذا ينطبق أيضاً على تركيب قطع غيار، وفيما يتعلق بذلك فإنه يحظر استخدام أية قطع غيار غير قطع الغيار الأصلية من أنسورج. كافة قطع الغيار وخطوط التوصيل يلزم أن تكون متطابقة مع الأجزاء التي تم تغييرها. إدخال أية تغييرات على المصابيح يمكن أن يؤدي إلى إحداث تأثير سلبي على أو الإضرار بأمان التشغيل. في كل حال من هذه الأحوال تصبح كافة استحقاقات المسؤولية عن المنتج لاجبة.

CN

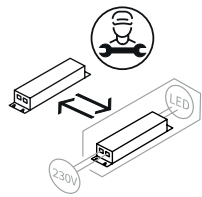
安装说明 为了避免造成人身伤害或财产损失，请您务必按照本说明进行操作。
废弃处理：我们在灯具开发中尤为注重使用环保材料。必须按照国家法规进行废弃处理。此类法规请咨询相关机构。**产品规格：**所述室内灯仅供商业使用。任何其他用途都可能危及人身安全。如果不按规定使用，则制造商不承担任何责任。灯具在环境温度为 25 °C 的干燥房间内进行测试。只有采用 Ansorg 为此灯具提供的供电装置，才能保证符合相关安全标准。产品证书和本手册中的技术说明仅针对 Ansorg 提供的供电装置。**灯具使用准备：**安装前请断开电源。该灯具只允许由授权技术人员安装。必须遵守地区安装规定。如果对灯具进行改装，则制造商不承担任何责任。此外，还请注意相关的安全提示：www.ansorg.com。**使用说明：**可燃材料必须远离灯具。应使用符合灯具上功率数据的灯泡。如果灯具安装在可燃材料上或嵌入可燃材料内，则环境温度不得超过 25 °C。阳光照射可能导致环境温度升高。不得让

儿童把玩灯具或在灯具旁玩耍。产品仅允许用于符合防护等级 IP20 的应用。可接触的灯具部件可能会达到高温（灼伤危险）！关于 **LED 灯具的特殊说明**：此类灯具的光源只能由制造商或制造商委托的维修技术人员更换。**许可的附件**：此附件只能与 Ansorg 标准颜色系列产品中的灯具一起使用。所有其他颜色、表面和规格请洽询。附件组合方式：参见表格。不遵守规定可能导致过热（火灾危险）。**供电单元**：电缆不得紧贴 / 位于灯具 / 供电单元上。不得用隔热罩或类似材料覆盖灯具 / 供电单元。**维护 / 清洁**：清洁之前请断开灯具电源。维护和清洁必须由授权的技术人员执行。**一般注意事项**：注意材料的耐化学性。可用湿布清洁冷却的灯具。投入运行前，务必等待灯具完全干燥。**反射器**：用甲基化酒精和水 (1:1) 的混合液清洁。**玻璃 / 滤光镜**：用蘸水或蘸有市售窗户清洁液的微纤维布清洁。必须遵守当地关于维护的规定。必要时应考虑灯具维护计划的间隔。**灯泡使用寿命用尽时**，必须立刻更换（过热危险）。使用寿命用尽的征兆可能是：闪烁、颜色偏差、亮度降低、周期性熄灭、灯泡变黑。（注意灯泡制造商的说明）。操作期间不得使用可燃清洁液（火灾危险）。**故障诊断 / 维修**：关于技术问题的答案参见我们网站 www.ansorg.com 的“服务与支持”板块。此外，还可拨打电话 +49 208 – 4846-2222，寻求服务部门支持。原则上请注意：灯具修理只能由 Ansorg 授权的技术人员进行。经过维修的灯具必须按照相应地方标准 VDE DIN 0701 第 1 部分进行检查。这一点也适用于备件的安装。只能使用来自 Ansorg 的原装备件。所有备件和连接线必须与更换的部件相匹配。灯具的任何改变都有可能危及使用安全。此时任何索赔均失效。

Legende / Legend / Légende / Leyenda / Legenda / Tegnförklaring / Teckenförklaring / Legenda / Легенда / Легенд / تعليق إيضاحي / 图例



DE	Austausch der LED (Lichtquelle) nur durch ein autorisiertes Fachpersonal
EN	Replaceable (LED only) light source by a professional
FR	Source de lumière (LED seulement) remplaçable par un professionnel
ES	Fuente luminosa (solo LED) sustituible por un profesional
IT	Far sostituire la lampadina (solo LED) da un elettricista
NL	Lichtbron (enkel led) mag uitsluitend worden vervangen door een erkend installateur
SE	Ljuskälla (endast LED) kan bytas av fackman
PL	Wymienne (wyłącznie diody LED) źródła światła, którego wymiany mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowane osoby
RU	Замена (только светодиодного) источника света производится специалистом
UA	Заміна (тільки світлодіодного) джерела світла здійснюється фахівцем



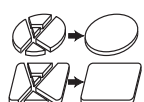
DE	Austausch des Vorschaltgerätes nur durch ein autorisiertes Fachpersonal
EN	Replaceable control gear by a professional
FR	Ballast remplaçable par un professionnel
ES	Mecanismo de control sustituible por un profesional
IT	Far sostituire l'alimentatore da un elettricista
NL	Voorschakelapparatuur mag uitsluitend worden vervangen door een erkend installateur
SE	Driftdon kan bytas av fackman
PL	Wymienny sprzęt sterujący, którego wymiany mogą dokonywać wyłącznie wykwalifikowane osoby
RU	Замена устройства управления производится специалистом
UA	Заміна пристрою управління здійснюється фахівцем



DE	Nicht zur Abdeckung mit Wärmedämmmaterial geeignete Leuchten
EN	Luminaires not suitable for covering with thermally insulating material
FR	Ces luminaires ne sont pas conçus pour être recouverts d'un matériau
ES	Luminarias no aptas para ser cubiertas con material termoaislante
IT	Lampade non idonee per una copertura con materiali termoisolanti
NL	Lampen die niet geschikt zijn voor het afdekken met warmte-isolerende materialen
NO	Disse lampene er ikke egnet for tildekking med et varmedemmende
SE	Lamporna får inte täckas över med värmeisoleringsmaterial
PL	Lampy nie przeznaczone do pokrycia materiałami do izolacji termicznej
RS	Lampe koje nisu prikladne za pokrivanje izolacionim materijalom
RU	Светильники, не пригодные для затенения теплоизоляционным материалом
UA	Світльники, не придатні для затінення теплоізоляційним матеріалом
ARAB	هذه المصابيح غير مصممة للتغطية بمواد عازلة للحرارة
CN	不适合用绝热材料覆盖



- DE** Mindestabstand zu brennbaren, wärmeempfindlichen Materialien in Strahlrichtung beachten!
- EN** Minimum distances at which the luminaire must be placed from flammable and heat-sensitive materials in the direction of the beam must be observed.
- FR** Ne pas placer l'appareil à proximité de matériaux inflammables et sensibles à la chaleur; respecter les indications de distances minimales apposées sur l'appareil.
- ES** Mantenga estrictamente la distancia mínima estipulada entre el proyector y materiales inflamables o sensibles al calor.
- IT** Rispettare scrupolosamente la distanza minima indicata sulla lampada rispetto ai materiali incendiabili e sensibili al calore.
- NL** De minimumafstand tot brandbaar, warmtegevoelig materiaal in de straalrichting moet in acht genomen worden.
- NO** Overhold minimum avstand til brennbare, varmeømfintlige materialer i strålingsretningen!
- SE** Beakta minimavståndet till brännbara, värmekänsliga material i strålrättningen!
- PL** Zachować minimalny odstęp od materiałów palnych oraz materiałów wrażliwych na ciepło w kierunku padania promieni!
- RS** Obratiti pažnju na minimalno odstojanje od zapaljivih materijala osetljivih na toplinu u smeru zračenja!
- RU** Соблюдайте минимальное расстояние в направлении излучаемого света до горючих, чувствительных к теплу материалов!
- UA** Дотримуйтесь мінімальної відстані до горючих, чутливих до тепла матеріалів в напрямку випромінювання світильника!
- ARAB** يجب مراعاة الالتزام بالحد الأدنى للمسافة الفاصلة بين المصباح وبين المواد القابلة للاشتعال أو الحساسة للحرارة الموجودة في اتجاه الإشعاع!
- CN** 注意在光束方向上与易燃材料、热敏材料之间的最小距离！



- DE** Leuchte darf nur mit ihren kompletten Abdeckungen betrieben werden. Ersetzen Sie jede zerbrochene Schutzscheibe!
- EN** The luminaire must only be used with all of its covers in place. Replace every broken safety glass!
- FR** Toujours s'assurer que tous les couvercles sont mis avant d'utiliser le luminaire. Remplacer tout verre de protection brisé.
- ES** La luminaria sólo deben emplearse con todas las cubiertas montadas. Sustituir cualquier disco protector roto. La luminaria sólo debe ser empleada con sus cubiertas completas.
- IT** La lampada può essere utilizzata solo con coperture complete applicate. Sostituire eventuali vetri di protezione rotti
- NL** Lamp mag alleen werken met complete afdekplaten. Vervang elk gebroken veiligheidsglas.
- NO** Lampen må bare brukes med komplette deksler. Skift ut alle ødelagte beskyttelsesskiver.
- SE** Lamporna får bara användas med sina kompletta skydd. Byt ut alla trasiga skyddsglas.
- PL** Użytkowanie lampy dozwolone wyłącznie z kompletną osłoną. Wymienić każdą uszkodzoną szybę.
- RS** Lampa sme da se koristiti samo sa kompletnim poklopcem. Zamenite svaku slomljenu zaštitnu ploču.
- RU** Разрешается использовать светильник только в сборе с его защитой. Заменяйте любое треснувшее защитное стекло.
- UA** Дозволяється використовувати світильник лише разом з його захисними пристроями. Заміняйте будь-яке скло, яке має тріщини.
- ARAB** لا يُسمح بتشغيل المصباح إلا سوياً مع الأغشية الخاصة به بأكملها. يجب استبدال أي زجاج حماية محطم بأخر جديد!
- CN** 仅当所有盖板就位时，才允许使用灯具。立刻更换损坏的防护玻璃！



- DE** Zündspannungsimpuls bis 5 kV
- EN** High-voltage starting charge 5 kVs
- FR** Impulsion d'allumage 5 kVs
- ES** Alta tensión 5 kVs
- IT** Impulsi tensione d'innesco fino a 5 kVs
- NL** Impulsen doorslagspanning 5 kVs
- NO** Tennspenningsimpulser opptil 5 kVs
- SE** Impuls till startspänning upp till 5 kVs
- PL** Impulsy napięcia zaplonu do 5 kVs
- RS** Impuls napona palenja do 5 kV
- RU** Импульсы напряжения зажигания до 5 кВс
- UA** Імпульси напруги запалення до 5 кВс
- ARAB** نبضة جهد الإشعاع حتى 5 كيلو فولت
- CN** 点火脉冲高达 5 kV



- DE** Nur Niederdruck-Niedervoltlampen verwenden!
- EN** Only use low-pressure low-voltage halogen lamps
- FR** Utiliser exclusivement des lampes halogènes basse pression et basse tension
- ES** Solamente usar lámparas halógenas de baja presión y bajo voltaje
- IT** Utilizzare solamente lampadine a bassa tensione e bassa pressione
- NL** Alleen toepassen voor laagspanningshalogeenlampen met lage druk
- NO** Bruk bare lavtrykks-lavspenningslamper!
- SE** Använd bara lågtrycks-lågvoltslampor!
- PL** Stosować wyłącznie niskociśnieniowe, niskonapięciowe źródła światła!
- RS** Uпотrebiti samo niskovoltne lampe niskog tlaka!
- RU** Используйте только низковольтные лампы низкого давления!
- UA** Використовуйте лише низьковольтні лампи низького тиску!
- ARAB** يجب استخدام فقط لمبات الجهد المنخفض والضغط المنخفض!
- CN** 必须使用低气压低压灯泡！